

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.  
GENERAL

A/36/22/Add.1\*

S/14689/Add.1\*

17 September 1981

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать шестая сессия

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать шестой год

ПЕРВЫЙ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО  
КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА

Последние события, касающиеся отношений между  
Израилем и Южной Африкой

\* Настоящий документ является мимеографическим вариантом специального доклада Специального комитета против апартеида, который будет издан типографским способом в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 22А.

8I-23597

/...

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО . . . . .	
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	I-3
II. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ . . . . .	4-7
III. ВОЕННОЕ И ЯДЕРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО . . . . .	8-13
IV. ВИЗИТ МИНИСТРА ФИНАНСОВ ЮЖНОЙ АФРИКИ В ИЗРАИЛЬ . . . . .	14-21
V. ТОРГОВЛЯ . . . . .	22-28
VI. КУЛЬТУРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО . . . . .	29-33
VII. СПОРТ . . . . .	34-35

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

9 сентября 1981 года

Сэр,

имею честь препроводить настоящим в соответствии с пунктом 3 резолюции 35/206 Н, принятой Генеральной Ассамблеей 16 декабря 1980 года, доклад Специального комитета против апартеида о последних событиях, касающихся отношений между Израилем и Южной Африкой.

Специальный комитет просит опубликовать настоящий доклад в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

Владимир А. КРАВЕЦ  
Исполняющий обязанности Председателя  
Специального комитета против апартеида

Его Превосходительству  
д-ру Курту Вальдхайму,  
Генеральному секретарю  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Продолжающееся и усиливающееся сотрудничество между Израилем и Южной Африкой и его серьезные последствия в плане расширения военного и ядерного потенциала Южной Африки являются вопросом, представляющим особый интерес для Специального комитета против апартеида. Несмотря на противоположные заявления, сотрудничество становится систематическим и охватывает широкую сферу политических, военных, ядерных, экономических и культурных отношений.
2. Генеральная Ассамблея, действуя по рекомендациям Специального комитета, решительно осудила в резолюции 35/206 Н от 16 декабря 1980 года продолжающееся и усиливающееся сотрудничество Израиля с расистским режимом Южной Африки и предложила Специальному комитету против паратеида постоянно держать данный вопрос под наблюдением и представлять соответствующие доклады Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности.
3. Настоящий доклад подготовлен во исполнение вышеупомянутой просьбы, обращенной к Специальному комитету.

## II. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

4. В сентябре 1980 года председатель Южноафриканской сионистской Федерации в Израиле г-н Герцель Кац посетил Южную Африку 1/.
5. В сентябре 1980 года бывший представитель Израиля при Организации Объединенных Наций генерал Хайм Герцог посетил Южную Африку, с тем чтобы выступить на проходящей раз в два года национальной конференции Организации по восстановлению трудоспособности посредством профессиональной подготовки 2/.
6. Так называемое "правительство" Бопутатсваны посредством торгового представительства Бопутатсваны в Израиле, руководимого г-ном Шаббатай Калмановицем, объявило в израильской печати о найме техников, докторов и инженеров. Г-н Калмановиц, советник покойного премьер-министра Израиля г-жи Голд Меир, провел обзор сельскохозяйственных возможностей Бопутатсваны, организовал на частной основе ее представительство в Федеративной Республике Германии и в 1980 году подготовил визит так называемого президента Бопутатсваны г-на Лукаса Мангоне в Израиль 3/.

---

1/ Rand Daily Mail (Johannesburg), 5 September 1980.

2/ South African Digest (Pretoria), 19 September 1980.

3/ Sunday Times (Johannesburg), 19 October 1980.

7. В декабре 1980 года президент так называемого "независимого" государства "Венда" Чиф Патрик Мфефу посетил Израиль. Несмотря на заявление Чифа Мфефу о том, что правительство Израиля обещало признать "Венду, постоянный представитель Израиля при Организации Объединенных Наций сообщил Председателю Специального комитета против апартеида, что "не было дано никаких обещаний в отношении признания правительства Венды" 4/.

### III. ВОЕННОЕ И ЯДЕРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

8. Продолжают поступать сообщения о расширении ядерного сотрудничества между Израилем, Тайванем и Южной Африкой. Согласно этим сообщениям, Южная Африка является главным поставщиком урана Израилю и Тайваню и осуществляет вместе с ними процесс добычи урана. Государственный департамент Соединенных Штатов и разведывательные источники сообщили, что Израиль, Тайвань и Южная Африка сотрудничают в рамках программы ядерного оружия, а также полагаются друг на друга в отношении военных и разведывательных контактов по мере увеличения изоляции каждого из этих государств от мирового сообщества. Также сообщалось, что они разрабатывают стратегическую ракету дальнего действия, маленький беспилотный реактивный самолет, который, летая на очень низких высотах, не попадает в "поле зрения" радаров и может осуществлять доставку ядерной боеголовки в радиусе 1 500 миль 5/.

9. Несмотря на отрицание этих данных бывшей администрацией Соединенных Штатов, в сообщениях разведки Соединенных Штатов указывалось, что 22 сентября 1979 года в районе южной части Атлантического океана имел место ядерный взрыв. Согласно сообщениям печати, разведывательное управление министерства обороны Соединенных Штатов предоставило правительству Соединенных Штатов информацию об имеющихся у нее фактах, подтверждающих действительность этого взрыва 6/. Помимо этого, в сообщениях, опубликованных после взрыва, содержалась информация, указывающая на деятельность Израиля и Южной Африки в ядерной области 7/.

10. В 1980 году военно-морские силы Южной Африки приобрели шесть ракетных катеров класса "Двора (Решефф)" с одной ракетной установкой на борту. Несмотря на то, что официальные источники Южной Африки утверждали, что быстроходные катера "Решефф" производятся на месте,

---

4/ Rand Daily Mail (Johannesburg), 31 December 1980.

5/ Daily News, (New York), 8 December 1980; Rand Daily Mail (Johannesburg), 1 July 1981; International Herald Tribune (Paris), 29 June 1981.

6/ Washington Post (Washington), 18 February 1981.

7/ A/35/22/Add.1 и 2.

в реестре "Джейнс Файтинг шипс" указывалось, что эти катера были куплены в Израиле. Каждый быстроходный катер "Решейф" оснащен одной ракетой "Габриэль" израильского производства. Быстроходные катера базируются на острове Солсбери в Южной Африке, который с 1976 года используется военно-морскими силами Южной Африки в качестве своей базы. База оборудована секретными радарными и коммуникационными устройствами 8/.

II. Согласно реестру "Джейнс Файтинг шипс", в настоящее время на острове по контракту с Израилем производится еще шесть быстроходных катеров "Решейф" 9/.

12. В сентябре 1980 года Южную Африку посетил генерал-лейтенант Мордечай Гур, бывший начальник штаба израильских сил обороны 10/.

13. Сообщалось, что Израиль оказывает помощь Южной Африке в подготовке вооруженных сил группировки УНИТА в Уолфиш-Бее (Намибия) 11/.

---

8/ The Mail Star (Toronto), 22 November 1980.

9/ Ibid.

10/ South African Digest (Pretoria), 19 September 1980.

11/ Rand Daily Mail (Johannesburg), 23 June 1981.

#### IV. ВИЗИТ МИНИСТРА ФИНАНСОВ ЮЖНОЙ АФРИКИ В ИЗРАИЛЬ

14. В декабре 1980 года Израиль посетил министр финансов Южной Африки, сенатор Оуэн Хорвуд в сопровождении группы в составе 20 экспертов и должностных лиц. Г-н Хорвуд принял премьер-министр Израиля г-н Менахем Бегин 12/.

15. В этом контексте состоялись переговоры между г-ном Хорвудом и г-ном Игалем Горовицем, министром финансов Израиля. Было создано заседание Совместного израильско-южноафриканского торгово-экономического комитета, на котором председательствовали оба министра финансов. В ходе этого визита Южная Африка и Израиль подписали торговое соглашение, предусматривающее предоставление Израилю в течение предстоящих трех лет широкого кредита Южной Африкой на сумму в 125 млн. рэндов, позволяющего южноафриканцам инвестировать в Израиле около 45 млн. рэндов и предоставляющего возможность компании "Израэл бондз кампейн" осуществлять свою деятельность в Южной Африке 13/. Предполагалось, что в результате этого соглашения в Южной Африке будут реализованы израильские облигации на сумму в 25 млн. долл. США.

16. На пресс-конференции г-н Горовиц заявил, что он обратился с просьбой к Южной Африке освободить от уплаты налогов взносы в организацию "Объединенный еврейский призыв" в Южной Африке, отмечая, что эта просьба, по-видимому, будет одобрена. Вопрос о поставках южноафриканского угля для новой электростанции в Хадере будет обсуждаться новым постоянным комитетом старших должностных лиц, заседание которого проводится раз в год или, при необходимости, чаще. Помимо этого, г-н Горовиц отметил, что Израиль получает выгоду от этого совместного сотрудничества и улучшает свои отношения с Южной Африкой 14/.

17. В этом контексте сенатор Хорвуд заявил, что Израиль и Южная Африка приступят в ближайшее время к осуществлению совместных промышленных проектов, аналогичных сталелитейному заводу в Карьят-Гате, южнее Тель-Авива. Израиль импортирует значительное количество стали из Южной Африки и экспортирует ее после переработки 15/.

18. Израиль также выразил желание учредить в Израиле в основном за счет средств Южной Африки фонд для научных исследований и развития сельского хозяйства, науки и медицины и отсрочить выплату долгов Израиля Южной Африке 16/.

12/ The Star (Johannesburg), 10 December 1980; Rand Daily Mail (Johannesburg), 10 December 1980.

13/ "Радио Иерусалима", 12 декабря 1980 года.

14/ The Jerusalem Post (Jerusalem), 14 December 1980.

15/ The Star (Johannesburg), 11 December 1980.

16/ Там же.

/...

19. В конце визита выяснилось, что Южная Африка в принципе согласна увеличить объем своих поставок нефти в Израиль от 1 млн. тонн в год в настоящее время до 3 млн. тонн. Должностные лица Израиля также сообщили, что в принципе было достигнуто соглашение по предоставлению Израилю широких прав на рыболовство в прибрежных водах Южной Африки 17/.

20. Визит считался успешным, так как были достигнуты крупные соглашения, и израильтяне сообщили, что по тем соглашениям, которые остались открытыми для будущих обсуждений, будет, по всей вероятности, достигнуто соглашение в ближайшее время 18/.

21. Газета "Файнэншнэл таймс" (Лондон) считает, что переговоры между министрами финансов Израиля и Южной Африки "завершатся обширным всесторонним потоком товаров и "ноу-хау" между этими двумя странами" и что Израиль использует капитал Южной Африки для разработки проектов в области медицины, использования солнечной энергии и электроники 19/.

#### У. ТОРГОВЛЯ

22. Между Израилем и Южной Африкой быстрыми темпами расширяются торговые отношения. Тем не менее платежный баланс сохраняется в пользу Южной Африки. В данных 1979 года о торговых сделках указывалось, что экспорт Южной Африки в Израиль более чем в три раза превышает импорт, 153 млн. долл. США против 48,2 млн. долл. США. Выясняется, что в течение первых девяти месяцев 1980 года общий объем экспорта Израиля в Южную Африку составлял 33 млн. долл. США, а его импорт - 63 млн. долл. США 20/.

23. В 1980 году южноафриканская корпорация "Айрон энд стил корпорейшн (ИСКОР) образовала с израильской корпорацией "Кур индастриз" совместно управляемую компанию по поставкам стали. В 1980 году эта компания покрыла около 30 процентов потребностей Израиля в стали. Помимо этого, судоходная компания Израиля "Зим лайнз" и южноафриканская компания "Юникорн" образовали компанию "Зимкорн лайнз" с четырьмя судами, разделив между собой поставки грузов стали в соотношении 60/40 21/.

17/ Rand Daily Mail (Johannesburg), 13 December 1980.

18/ The Star (Johannesburg), 13 December 1980.

19/ Financial Times (London), 15 December 1980.

20/ The Star (Johannesburg), 9 December 1980.

21/ Iscor Survey: Supplement to Financial Mail (Johannesburg), 7 November 1980.



24. В течение рассматриваемого периода банк Израиля "Бэнк Люми" включил рэнд в "корзину валют", предлагаемую вкладчикам в качестве желательной валюты для инвестиций. В то же время банк "Бэнк Люми" и его филиал "Юнион бэнк" начали осуществлять продажу золотых монет, "крюгеррэндов" в Израиле 22/.
25. В 1980 году в сотрудничестве с южноафриканской компанией "Меткор инвестментс" было создано совместное предприятие "Искар СА". Предприятие "Искар СА" специализируется в производстве и продаже вращающихся втулок, режущих и шлицевальных инструментов, карбитных болванок, специальных форм, резцедержателей, болванок и инструментов для горной промышленности. Инвестиции обеих компаний составили в целом 5 млн. рэндов. Доля израильской компании "Искар" в смешанной компании составляет 24,9 процента при возможности увеличения этой доли до 50 процентов в течение семи лет 23/.
26. Израиль считается самым крупным центром по резке алмазов в мире. В 1980 году Израиль экспортировал отполированные алмазы на сумму в 1,4 млрд. долл. США. Несмотря на то, что Израиль импортирует нешлифованные алмазы из Лондона, его основным агентством по поставкам является Центральная организация по поставкам южноафриканской компании "Де Биэрс консолидейтед майнс лтд.". Министр промышленности и торговли Израиля г-н Гидеон Пат в феврале 1981 года посетил Лондон для обсуждения вопросов, касающихся продажи алмазов с помощью Центральной организации по поставкам 24/.
27. Раввин из Йоганнесбурга, который содействовал формированию южноафриканского консорциума, планирует инвестировать 30 млн. рэндов в израильскую строительную компанию. Сообщалось, что г-н Яков Мерридор, экономический советник премьер-министра Израиля Менахема Бегина, также является вкладчиком этой компании. Израильские источники указывали, что Резервный банк Южно-Африканской Республики санкционировал передачу денег Израилю 25/.
28. Семнадцать квалифицированных рабочих из Израиля работают на южноафриканском заводе тяжелого машиностроения в Кругерсдропе, Трансвааль 26/.

---

22/ Sunday Times (Johannesburg), 9 November 1980.

23/ The Star (Johannesburg), 13 December 1980.

24/ New York Times (New York), 4 February 1981.

25/ Sunday Times (Johannesburg), 24 May 1981.

26/ South African Digest (Pretoria), 17 April 1981; Citizen (Johannesburg), 7 April 1981.

## VI. КУЛЬТУРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

29. Южноафриканская ассоциация "Сазерн лайфассосиэши" преподнесла совместному научно-исследовательскому проекту, осуществляемому университетом Претории и университетом имени Бен-Гуриона в Израиле, 6 000 рэндов 27/.

30. В январе 1981 года Музыкальное общество Йоганнесбурга организовало в большом зале университета концерт израильского пианиста Илана Рогофа 28/.

31. Школа театрального искусства в Рааване, Израиль, пригласила выступить южноафриканскую группу в составе 10 танцоров 29/.

32. 4 февраля 1981 года в Претории в штаб-квартире Совета по научным и промышленным исследованиям (СНПИ) состоялась конференция по исследованиям в области операций. Конференция была организована совместными усилиями научно-исследовательских оперативных обществ Израиля и Южной Африки. В конференции приняли участие около 15 ученых из Израильского национального совета по исследованиям и разработкам. В работе конференции также приняли участие гости из Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, выступившие с докладами 30/.

33. В феврале 1981 года с визитом в Израиле побывали шесть известных южноафриканских медиков-исследователей во главе с д-ром П.Д.Р. ван Хеерденом, вице-президентом Центра медицинских исследований. Г-н Хеерден заявил, что "все получили возможность ознакомиться со всем оборудованием Вайцманского института". Помимо этого, Совет Южной Африки по медицинским исследованиям ежегодно финансирует 12 "человеко-месяцев" медицинских исследований для южноафриканских ученых в Израиле 31/.

## VII. СПОРТ

34. В июне 1981 года израильская футбольная команда "Петак Тиква" совершила поездку по Бопутатсване. Тем не менее, Федерация международных футбольных ассоциаций (ФИФА) обратилась к Израильской футбольной ассоциации с просьбой дисквалифицировать эту команду, не выполнившую решения ФИФА, совершив поездку по Бопутатсване 32/.

---

27/ Rand Daily Mail (Johannesburg), 5 September 1980.

28/ Ibid., January 1981.

29/ Star (Johannesburg), 20 March 1981.

30/ The Star (Johannesburg), 4 February 1981.

31/ South African Digest (Johannesburg), 6 February 1981; Rand Daily Mail (Johannesburg), 9 February 1981.

32/ Rand Daily Mail (Johannesburg), 1 and 14 July 1981.

35. С 6 по 16 июля 1981 года Южная Африка участвовала в одиннадцати играх Макаби в Израиле. Южноафриканская делегация состояла из 216 членов и была представлена в 14 видах спорта. Ряд участвующих стран выразили озабоченность по поводу присутствия южноафриканских команд, опасаясь отрицательной реакции со стороны международных спортивных организаций 33/. На этих играх южноафриканские команды состязались с несколькими командами, в том числе с командами из Австралии, Израиля и Соединенных Штатов Америки. В состав израильских команд было включено несколько южноафриканских игроков, проживающих в Израиле 34/.

-----

---

33/ The Citizen (Johannesburg), 5 July 1981.

34/ Rand Daily (Johannesburg), 4 and 8 July 1981.